▶第 19 讲翻译(讲义)

目录		
一	复习目标	掌握目标及备考方向
二	考情分析	翻译题中考考情分析
三	翻译题的考向	1. 熟练掌握固定搭配、语法等知识 2. 把握句型结构 ，避免中式英语 3. 掌握简单有效的解题策略和正确的解题步骤 4. 提升必考题型归纳
四	真题感悟	中考翻译题经典考题精选

【复习目标】

1. 熟练掌握固定搭配、语法等知识
2. 把握句型结构 ，避免中式英语
3. 掌握简单有效的解题策略和正确的解题步骤

【考情分析】

翻译题命题规律

句子翻译题是各地中考必考题型，通常以汉译英为主，有时也考查英译汉。重点考查同学们的语言综合运用能力。相对整套试卷来说，这个题型难度不大，但是得分率不高。主要是基础和方法。考查的都是基础知识点，要求同学　　熟练掌握固定搭配、语法等知识，把握句型结构，避免中式英语。方法问题需要同学们　　掌握简单有效的解题策略和正确的解题步骤。

翻译题解题技巧

夯基·必备基础知识梳理

一、找考点及固定搭配

同学们在做翻译句子的时候,可不能随心所欲.看到一个句子,首先就要弄清楚这道题要考我们什么,这里有哪些固定搭配.要知道每个句子通常都会包含几个知识点或者说固定词语搭配.大家在做其他题型的时

候也可以尝试这样做,这有利于知识点的巩固.举几个例子：

1. 熬夜是一一个坏习惯.

(stay)_____ is a bad habit.

2.如果你在考试中保持冷静,就会考出好成绩.(keep)

If you()in the exam, you will get good grades.

3.每个人都应该在环保方面发挥作用.(play)

Everyone should()the environmental protection.

4.我正在期待着高中的新生活.(look)

I__the new life of senior high school

我们一起来分析一下：第一题：题主要考查 "熬夜”也就是 stay up 这个固定短语的用法;2 题考"保持冷静” keep (your) cool / keep calm;82 题考查短语"发挥重要作用”play a part in / play a role in;3 题考查短语"期待着……”look forward to.这是解题的第一步,接下来我们开始第二步.

二、确定时态语态

时态和语态是我们初中英语学习的重点内容,也是中考英语考查的热点.我们从卷面上看,不少同学常常因为时态和语态的错误,而导致丢分.因此,大家一定要注意时态和语态,根据句意和时间状语,来确定时态语态,以便确保准确翻译.

我们接着分析上面四道题,短语确定之后,就要分析时态：

1.题是动词短语放在句首作主语,我们可以想到动名词作主语,或者是动词不定式作主语,所以正确答案为 Staying up (late) / To stay up(late);

看 2 题,涉及到的语法点是 if 引导的条件状语从句,主将从现的原则,所以 if 从句时态要用一般现在时即 keep (your) cool / keep calm;

3 题我们看到情态动词 should,就可以判断直接用动词原形 play a part in / play a role in;

4 题有明显的时间标志"正在”当然就是现在进行时了,答案为 am looking forward to.

三、把握句型结构,避免中式英语

最后一步也很重要,我们说英语很容易受到汉语思维的影响而造成失误,怎样才能避免呢?就是需要大家灵活掌握英语的句型结构,从基本的五种简单句开始,这方面的知识在前期文章中有详细讲解,大家可以搜索查看.在汉译英中的句型大致包括简单句、并列句、复合句三种类型.对于简单句,我们需要弄清主语、谓语、宾语、定语等句子成分;对于并列句,需要把握好并列连词的运用;对于复合句,需要辨别状语从句、名词性从句、定语从句的不同用法.

举个简单的例子：翻译"你能告诉我他几岁了吗?"这个句子是一般疑问句,还要用宾语从句.根据语法规则,宾语从句要用陈述语序,所以答案为Can you tell me how old he is ?.总之,解题有方法,但是更重要的是我们要有扎实的基础,在平时的英语学习中,同学们要注意词汇短语搭配的积累,同时加强汉译英翻译训练,在练习中巩固词汇.掌握方法,提升翻译能力,为取得高分打下坚实的基础.

四、常用句型及结构

1. It’s time to do sth./It’s time for sth.该干……了.

如：Children,it’s time to have lunch.(Children, it’s time for lunch.)孩子们,该吃午饭了.

2. It’s important to do sth.做某事很重要.

如：It’s important to learn English well.学好英语很重要.

3. It’s one’s duty to do sth.做某事是某人的责任.

如：It’s our duty to protect the environment.保护环境是我们的责任.

4. It’s impossible to do sth.做某事是不可能的.

如：It’s impossible for Taiwan to break away from our motherland.台湾从祖国分裂出去是不可能的.

5. no matter...无论…….

如：No matter what he says,nobody believes him.无论他说什么,没人相信他.

6. neither...nor...既不……,也不…….

如：Mary can neither sing nor dance.玛丽既不会唱歌,也不会跳舞.

7. It’s said that...据说…….

如：It’s said that this is the fourth time the Big Ben has stopped working.据说这是大本钟第四次停止运转了.

8. too...to...太……以至于不能…….

如：She is too excited to say a word.她太兴奋了,以至于说不出一句话.

9. so...that...如此……以至于…….

如：This box is so heavy that she can’t lift it.这个箱子如此重,以至于她提不起它.

10. not...until...直到……才…….

如：He didn’t go to bed until he finished his homework.他直到做完作业才睡觉.

11. thank you/thanks for doing sth.感谢你做某事.

如：Thank you for listening to me.感谢你听我讲.

12. as...as 和……一样.

如：English is as important as maths.英语和数学一样重要.

13. It takes/took sb.some time to do sth.做某事花费某人多少时间.

如：It took workers only seven days to build a new hospital.工人们仅用七天时间就建成了一座新医院.

14. either...or...要么……,要么…….

如：You may either stay at home or go with us.你要么待在家里,要么跟我们一块去.

15. as soon as 一……就…….

如：I’ll tell him as soon as my father comes back.我父亲一回来,我就告诉他.

16. know+疑问词+不定式.

如：No one knows what to do next.没人知道下一步该怎么办.

17. had better 最好.

如：You had better see a doctor if you get a bad cold.如果你患了重感冒,你最好去看医生.

18. tell sb.to do sth.告诉某人做某事;tell sb.not to do sth.告诉某人不要做某事.

如：He told me not to lose heart.他告诉我不要灰心.

19. I hope.../I wish...

如：They hope to win the game in the afternoon.他们希望赢得下午的比赛.

We all wish him to bring us good news.我们都希望他给我们带来好消息.

20. 宾语从句

21. 状语从句

22. 定语从句

提升·必考题型归纳

一、汉译英

1. (2023·辽宁抚顺·统考三模)只要你认真对待每一件事,你就会把它做好.

.

【答案】You will do it well as long as you take everything seriously.

【详解】句中的"只要你认真对待每一件事”是条件状语从句,用 as long as(只要)来引导,take everything seriously 表示"认真对待每一件事”.do it well 表示"把它做好”.本题应遵循条件状语从句的"主将从现”原则.故填 You will do it well as long as you take everything seriously.

2. (2023·辽宁抚顺·统考三模)那座房子是什么时候建的?

?

【答案】When was the house built

【详解】根据语境可知,此处用一般过去时的被动语态 was/were done,主语是 the house,be 动词用 was,在疑问句中把 be 动词 was 放主语之前;疑问词用 when;建造：build.故填 When was the house built.

3. (2023·辽宁抚顺·统考三模)没有人知道它是谁.

.

【答案】Nobody knows who it is

【详解】根据语境可知,句子用一般现在时,主句主语是 nobody,谓语动词用单三 knows"知道”,宾语是 who it is"它是谁”.故填 Nobody knows who it is.

4. (2023·辽宁朝阳·校联考二模)我们应该对每个帮助我们的人心存感激.

【答案】We should be thankful to everyone who helps us.

【详解】对……感激 be thankful to;我们 we;应该 should,后接动词原形;每个人 everyone;帮助 help,其宾语"我们”需要用宾格形式即 us.分析句子可知用一般现在时,"每个帮助我们的人”应使用定语从句,先行词是 everyone,引导词是 who;help 作从句的谓语用三单形式.故填 We should be thankful to everyone who helps us.

5. (2023·辽宁朝阳·校联考二模)你能告诉我去历史博物馆的路吗?

【答案】Could you tell me the way to the history museum?

【详解】你能告诉我……?Could you tell me...;去……的路 the way to;历史博物馆 the history museum.故填 Could you tell me the way to the history museum?

6. (2023·辽宁盘锦·校联考三模)令他感到惊讶的是,如此多的人对科幻小说感兴趣.

【答案】To his surprise, so many people are interested in science fiction.

【详解】根据中文提示可知,本句为一般现在时.令他感到惊讶的是：to his surprise;如此多的人：so many people;对……感兴趣：be interested in;科幻小说：science fiction.故填 To his surprise, so many people are interested in science fiction.

7. (2023·辽宁盘锦·校联考三模)据说这家餐馆已经开业半年了.

【答案】It’s said that the restaurant has been open for half a year.

【详解】It’s said that"据说”;restaurant"餐馆”;be open"开业”,表示状态;for half a year"半年了”.和一段时间连用,应用现在完成时,主语是单数,助动词用 has.故填 It’s said that the restaurant has been open for half a year.

8.（2023·辽宁盘锦·校联考三模)飞机将在 10 分钟之后起飞.

【答案】The plane will take off in 10 minutes.

【详解】plane"飞机”,此处表示特指;take off"起飞”;in 10 minutes"十分钟后”.根据语境可知本句是一般将来时,用结构 will do.故填 The plane will take off in 10 minutes.

9.（2023·山东威海·统考一模)他不知道他哥哥有没有把那本杂志还给图书馆.(汉译英)

【答案】He doesn’t know if his brother has returned the magazine to the library yet.

【详解】他：he;知道：know;他哥哥：his brother;那本杂志：the magazine;归还：return…to…;图书馆：the library;句子是 if”是否”引导的宾语从句,主句用一般现在时,从句用现在完成时.故填 He doesn’t know if his brother has returned the magazine to the library yet.

10.（2023·山东威海·统考一模)我太害怕了,一动也不敢动.(汉译英)

【答案】I was so scared that I couldn’t move.

【详解】"我太害怕了”用"主系表”结构,主语用主格 I"我”,系动词为 be,形容词 scared"害怕的”作表语;情态动词 can’t"不能”后接动词原形 move"移动”;两个句子用 so...that..."如此……以至于……”连接,引导结果状语从句.根据语境可知,此题为一般过去时,主句 be 动词用 was,从句 can’t 应用过去式 couldn’t.故填 I was so scared that I couldn’t move.

二、英译汉

11.（2023·山东滨州·统考三模)ChatGPT（人工智能聊天机器人）has been very popular all over the world in the past months.

【答案】在过去的几个月里,人工智能聊天机器人在世界各地非常流行.

【详解】has been very popular"非常流行”;all over the world"在世界各地”;in the past months"

在过去的几个月里”.故填：在过去的几个月里,人工智能聊天机器人在世界各地非常流行.

12. (2023·山东滨州·统考三模)Speaking English as much as possible is the key to learning English well.

【答案】尽可能多地说英语是学好英语的关键.

【详解】speaking English"说英语”,as much as possible"尽可能多的”,is"是”,the key to doing sth"做某事的关键”,learn English well"学好英语”,故填：尽可能多地说英语是学好英语的关键.

13. (2023·山东滨州·统考二模)All of us should know that talent without working hard is nothing.

【答案】我们所有人都应该知道,没有努力的天赋什么也不是.

【详解】All of us：我们所有人;should know that：都应该知道;talent without working hard：没有努力的天赋;is nothing：什么也不是.故填：我们所有人都应该知道,没有努力的天赋什么也不是.

14. (2023·山东滨州·统考二模)The most valuable thing is health, rather than money.

【答案】最有价值的东西是健康,而不是金钱.

【详解】the most valuable"最有价值的”,最高级修饰名词 thing"事情,东西”,health"健康”,rather than"而不是”,money"钱”.故填：最有价值的东西是健康,而不是金钱.

15. (2023·山东滨州·统考二模)Try and then you can make up for the mistakes that you once made.

【答案】努力,你就能弥补曾经犯过的错误.

【详解】结合题干可知,此句的句式为"祈使句+and+陈述句”,表示"……,那么……(即陈述句所表示的内容为前面祈使句内容的结果)”.Try"努力”;and then"然后”;you"你”;can make up for"能弥补”;the mistakes that you once made"曾经犯过的错”.故填：努力,你就能弥补曾经犯过的错误.

16. (2023·山东滨州·统考二模)Our country’s great achievements are from the hard work of our Party and our people.

【答案】我国的伟大成就来自于党和人民的艰苦奋斗.

【详解】Our country’s great achievements"我国的伟大成就”;are from"来自于”;the hard work of our Party and our people"党和人民的艰苦奋斗”.故填：我国的伟大成就来自于党和人民的艰苦奋斗.

17. (2023·山东滨州·统考二模)Once you make promises to others you should try your best to keep them.

【答案】你一旦对别人许下诺言,就要尽力信守承诺.

【详解】分析句子可知,该句含有 once 引导的条件状语从句,翻译为"一旦”.you 翻译为"你”;make promises to others 翻译为"对别人许下诺言”;should 翻译为"要”;try your best to 翻译为"尽力”;keep them 翻译为"信守它们”,them 指代 promises"承诺”.故填"你一旦对别人许下诺言,就要尽力信守承诺.”

18. (2023·山东滨州·统考二模)Don’t lie in bed all day. You are supposed to do more exercise in order to keep healthy.

【答案】不要整天躺在床上.你应该多锻炼以保持健康.

【详解】分析句子可知,第一句为祈使句的否定形式,翻译为"不要……”;lie in bed 翻译为"躺在床上”;all day 翻译为"整天”;第二名为陈述句,You 翻译为"你”;are supposed to 翻译为"应该”;do more exercise 翻译为"多锻炼”;in order to keep healthy 翻译为"以保持健康”.故填：不要整天躺在床上.你应该多锻炼以保持健康.

19. (2023·山东滨州·统考一模)Qingming is not only one of China’s 24 solar terms, but also a moment for Chinese people to honor lost family members.

【答案】清明节不仅是中国的二十四节气之一,也是中国人缅怀逝去亲人的日子.

【详解】Qingming"清明节”;not only...but also"不仅……而且……”;one of+名词复数"……之一”;China’s 24 solar terms"中国的二十四节气”;a moment"时刻,日子”;for"对于”;Chinese people"中国人”;to honor lost family members"缅怀逝去亲人”.故填：清明节不仅是中国的二十四节气之一,也是中国人缅怀逝去亲人的日子.

20. (2023·山东滨州·统考一模)An hour in the morning is worth two hours in the evening.

【答案】一日之计在于晨.

【详解】An hour in the morning 早晨的一小时;is worth two hours in the evening 价值晚上的 2 个小时.换言之,早上时间比较重要,即所谓的"一日之计在于晨.".故填：一日之计在于晨.

三、语篇翻译

(2023·湖南湘西·统考三模)阅读下面的短文,将文中划线部分译成汉语或英语.

Little Women is set (以……为背景) in New England in the United States during the American Civil War (1861-1865). The story follows the lives of the four March sisters: Meg, Jo, Beth, and Amy. The author is Louisa May Alcott. 1.The book is based on the author's own experiences of growing up with her three sisters.

2.这个故事的主题(theme)是关于家庭的重要性. Other themes include the need to work and self-improvement for women.

When the story begins, 3.the sisters are complaining because they are poor and have to work. Their mother says that they mustn't spend money on pleasure because there is a war and everybody must help. Their father is in the army. Their father writes letter to his family. In the letter he tell his daughters to work hard and not to waste their time. 4. 她们必须尝试接受生命中的不幸并保持乐观. He wants to be proud of them when he comes home. The girls decide to make an effort to improve themselves because they love and miss their father very much.

Alcott was interested in women's rights. 5.Through the four March sisters, she explores different ways of being a woman in those days. Meg leaves the family to get married and have a new family. Beth devotes (奉献) herself to looking after her own family. Amy focuses on herself and her own pleasure. And Jo, like Alcott herself, tries to have a career (事业) in writing and care for her family at the same time.

21.

22.

23.

24.

25.

【答案】21. 这本书是以作者与她的三个姐妹亲身的成长经历为依据著作的. 22. The main theme in

the story is the importance of family.　23. 四姐妹/姐妹们正在抱怨因为她们贫穷而不得不去工作.　24. They must try to accept the bad things in their lives and stay/keep cheerful.

25. 通过马奇家四姐妹的成长经历,她探索了那个时代妇女的不同生活方式.

【导语】本文主要讲述了《小妇人》的创作背景和主题.

21. 分析句子可知,本句是陈述句.The book：书;is based on 以……为基础;the author’s own experiences of growing up ：作者自己的成长经历;with her three sisters：和她的三个姐姐.故答案为：这本书是以作者与她的三个姐妹亲身的成长经历为依据著作的.

22. 分析句子可知,本句是陈述句.这个故事的主题：The main theme in the story;是：is;关于家庭的重要性：the importance of family,故答案为：The main theme in the story is the importance of family.

23. 分析句子可知,本句是陈述句.the sisters：四姐妹/姐妹们;are complaining：正在抱怨;because they are poor and have to work：因为她们贫穷而不得不去工作.故答案为：四姐妹/姐妹们正在抱怨因为她们贫穷而不得不去工作.

24. 分析句子可知,本句是陈述句.她们：They;必须：must;尝试接受生命中的不幸：try to accept the bad things in their lives;并且：and;保持乐观：stay/keep cheerful,故答案为：They must try to accept the bad things in their lives and stay/keep cheerful.

25. 分析句子可知,本句是陈述句.Through the four March sisters：通过马奇家四姐妹的成长经历;she：她;explores different ways of being a woman：探索妇女的不同生活方式;in those days：那个时代,故答案为：通过马奇家四姐妹的成长经历,她探索了那个时代妇女的不同生活方式.

(2023·辽宁抚顺·统考三模)阅读下面短文,将短文中画线部分的句子译成中文.

It is not possible to tell the importance of forests in just a few words. Forests influence our daily lives in so many ways, even in the center of a busy noisy city.

Forest products are used in our daily lives. 1. Almost every activity has something to do with forests. Some are easy to point out, and others are hard to say. They can not only help make our lives more convenient, but also make our Earth more beautiful and comfortable.

Forests help protect the sea, and the earth is in good health because of them. Over the past 50 years, about half the world’s forests have been lost.2. The most important reason for that is polluting the environment and cutting down trees.

As this goes on, it’ll be harder and harder for us to survive on the Earth.

26.

27.

【答案】26. 几乎每个活动（都）和森林有关.　　27. （过去五十年里）大约一半的世界森林失去的最重要的原因是污染环境和砍伐树木.

【导语】本文主要介绍了森林的重要性.

26. Almost 几乎;every activity 每个活动;has something to do with 和……有关系;forests 森林.故填：几乎每个活动（都）和森林有关.

27. The most important reason 最重要的原因;that 指代"(过去五十年里）失去了大约一半的世界森林";polluting the environment and cutting down trees 污染环境和砍树.故填：(过去五十年里）大约一半的世界森林失去的最重要的原因是污染环境和砍伐树木.

(2023·湖南株洲·统考一模)根据上下文内容,将文中画线部分译成汉语或者英语.

1. Every one of us, rich or poor, should at least have one or two good friends. Your friends will listen to you when you speak, will take care of you when you are sick, and will be with you in your journey through life.

2. 每个人都需要朋友.Friendship can make us happier. How can we find a good friend and get on well with each other? Here is some advice.

★3.Make friends with a person who is easy to get along with.

★You should make friends with a person who has something in common with you.

★Give your friend a hand when he or she is in trouble. Friends should always be ready to help each other.

★Believe in each other. 4 .这是友谊中最重要的事情.

★Even the best friends may have a quarrel sometimes. 5. If this happens don't let your quarrel last too long. Try to make up with your friends soon.

Friendship is a kind of treasure in our life. It is like a bottle of wine. The longer it is kept, the better it will be.

28.

29.

30.

31.

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：https://d.book118.com/865042113331011312